

古典文獻研究輯刊

潘美月・杜潔祥 主編

第十五編 第二六冊

1994年～2003年美國的荀子研究

蘇郁銘 著



花木蘭文化出版社 出版

古典文獻研究輯刊

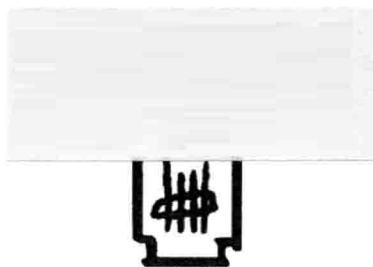
十五編

潘美月・杜潔祥 主編

第26冊

1994年～2003年美國的荀子研究

蘇郁銘 著



國家圖書館出版品預行編目資料

1994 年～2003 年美國的荀子研究／蘇郁銘 著 — 初版 — 新

北市：花木蘭文化出版社，2012〔民 101〕

目 2+176 面：19×26 公分

（古典文獻研究輯刊 十五編；第 26 冊）

ISBN：978-986-322-009-1（精裝）

1.（周）荀況 2. 荀子 3. 學術思想 1. 哲學

011.08

101015073

ISBN-978-986-322-009-1



古典文獻研究輯刊

十五編 第二六冊

ISBN：978-986-322-009-1

1994 年～2003 年美國的荀子研究

作 者 蘇郁銘

主 編 潘美月 杜潔祥

總 編 輯 杜潔祥

企劃出版 北京大學文化資源研究中心

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 新北市永和區中正路五九五號七樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2012 年 9 月

定 價 十五編 26 冊（精裝）新台幣 42,000 元

版權所有・請勿翻印

1994年～2003年美國的荀子研究

蘇郁銘 著

作者簡介

蘇郁銘，1978 年生，新竹市人。先後畢業於輔仁大學中文系、國立雲林科技大學漢學資料整理研究所。

以讀書與思考為嗜好，經史子集均有涉獵，對中國先秦思想史以及傳統史學浸淫較深，在此方面常有獨到見解；對身邊其他事物喜歡從旁人容易忽略的地方思考，認為世人看待週遭事物的價值過於偏頗、且又容易被他人所左右，因此對已故學者陳寅恪「獨立之精神，自由之思想」的主張心有戚戚焉。

提 要

美國的荀子研究始於德效騫（Homer H. Dubs）在 1920 年代出版的英譯與研究著作，其論著也為以後美國的荀子研究奠下基礎。此後美國的荀子研究曾中斷將近二十年，直到 50 年代方告復甦。在 70 年代之前，雖然在某些領域上有所進展，但在這一段時間內，荀子研究並沒有受到應有的重視。

進入 70 年代之後，因為環境條件的成熟，美國的荀子研究邁入了興盛期，而大量論著的問世，不但促使學者從多方面來探討荀子的學說及其外圍問題，同時也促成全譯本的問世，讓美國的荀子研究在興盛之際，也開始進入另一個新的時代。

本時期的美國荀子研究不但承繼了之前的研究成果，也受到當時普遍重視倫理學研究的影響，而從倫理學的角度出發，整合之前的研究成果，對荀子的學說作出新的探討與理解。然而這種風氣也造成了此時荀子研究有倫理學獨大的現象。

此外，回顧二十世紀的研究成果，以及將考古文物納入荀子研究的參考資料，也都是這一時期美國荀子研究的特點，而後者尤為美國荀子研究之創舉，相信此事也會對此後的美國荀子研究造成相當的影響。



目

次

第一章 緒 論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 研究範圍與方法	5
第二章 早期（1927～1993）美國荀子研究述要	9
第一節 荀子研究述要（一）	10
第二節 荀子研究述要（二）	31
第三節 荀子研究述要（三）	40
第三章 早期（1927～1993）美國荀子研究述論	55
第一節 荀子研究述論（一）	55
第二節 荀子研究述論（二）	63
第三節 早期美國的《荀子》英譯	74
第四章 1994 年～2003 年美國荀子研究述要	89
第一節 荀子研究述要（一）	89
第二節 荀子研究述要（二）	100
第三節 荀子研究述要（三）	112
第四節 荀子研究述要（四）	123
第五章 1994 年～2003 年美國荀子研究述論	139
第一節 荀子研究述論（一）	139
第二節 荀子研究述論（二）	146
第三節 荀子研究述論（三）	154
第六章 結 論	161
第一節 對美國荀子研究的回顧	161
第二節 美國荀子研究的未來展望	165
參考書目	167

第一章 緒 論

第一節 研究動機與目的

一、研究動機

中國與西方之間的往來已有千年以上的歷史，然而，因為地理遼遠以及物質條件上的侷限等因素，使得兩地人民難以直接交往，對於彼此的認知多有賴於外來商旅之間的傳說，因此，兩地人民對於彼此的文化都缺乏完整而正確的認識，更不用說接觸對方既有的典籍與文化思想。

至於中國典籍的西傳，有學者考證，大約在十三世紀左右，就已經有人將中國書籍帶入西方，〔註 1〕然而，正式將中國的典籍以譯介的方式傳入西方，並引起西方學術界的注意，則是十六世紀末耶穌會教士來華傳教之後的事。部分被傳教士們認為有助於理解中國文化的典籍，在經由譯介的方式傳入歐洲之後，在十七、十八世紀的歐洲學術界引起相當熱烈的討論，並影響到歐洲的啓蒙運動。

然而，也不是每一部被傳教士譯介的典籍都會立即引起西方學術界的注意。當十六世紀末，中國典籍開始被傳教士以譯介的方式傳入歐洲時，《荀子》一書也躬逢其盛，〔註 2〕然而，由於當時在華的傳教士以及歐陸的學者們都將

〔註 1〕 參見楊煥英：《孔子思想在國外的傳播與影響》（北京：教育科學出版社，1987 年），頁 151。

〔註 2〕 根據張西平的說法，在十六世紀末譯成西班牙文的中國思想典籍——明朝范

他們的注意力集中在了解中國歷史與文化的核心，所以他們最為注意的，乃是在當時的中國奉為經典的《四書》，以及如同《通鑑綱目》的通史類型之著作。這種情況的發生，使得其他被當時的人認為與中國歷史與文化的核心較無關係的典籍，在傳入歐洲之後，沒能夠立即引起歐洲人的注意，而本文探討的對象——《荀子》，便是一個例證。

在十六世紀末已有部分內容譯為歐洲語文的《荀子》，由於被當時認為與中國的歷史與文化的核心無關，而被十七、十八世紀的歐洲學界所冷落，直到十九世紀後半葉，才在英國學者 A. Wylie 的著作《中國文學典籍註釋》〔註 3〕中，首次出現西方學者對它的研究與介紹，然而此舉並沒有使當時的西方學界立即關注這部中國先秦儒家典籍，《荀子》依然不受當時的歐美學界所注意。這種情況，一直維持到 1920 年代。〔註 4〕

1918 年結束的第一次世界大戰，不但對當時歐洲的物質環境造成極大的損害，同時也動搖了歐美學者對歐洲近代文明的自信心，使得他們在大戰結束之後，試圖從東方文化中尋求精神上的彌補，《荀子》就在這個環境下成為他們正式的研究對象之一，歐美的荀子研究也因此逐漸走上軌道。

雖然歐美學界在此之前便已經有人討論過荀子的學說及其外圍問題，不過，一般均以為德效騫之《荀子：古代儒學之塑造者》〔註 5〕的出版為英語學界荀子研究的開始。〔註 6〕到 1932 年為止，包括《荀子：古代儒學之塑造者》

立本所編纂的《明心寶鑑》中，亦選錄《荀子》的部分內容，故此處以該書的譯本之後在歐洲的流傳，視為《荀子》一書傳入歐洲的濫觴。關於《明心寶鑑》的翻譯與流傳，參見張西平：《中國與歐洲早期宗教和哲學交流史》（北京：東方出版社，2001 年），頁 298。

〔註 3〕 A. Wylie, *Notes on Chinese Literature: with Introductory Remarks on the Progressive Advancement of the Art; and a List of Translations from the Chinese into Various European Languages* (Shanghai: American Presbyterian Mission, 1867) .

〔註 4〕 從 A. Wylie 之後到 1920 年代之前的這一段時間，除了 James Legge 曾經在翻譯《孟子》時連帶翻譯了《荀子》中的〈性惡〉以作為孟子性善論的對照之外，研究《荀子》的就只有 Joseph Edkins 的 “Siün King, the Philosopher, and His Relations with Contemporary Schools of Thought”, *Journal of the China Branch of the Royal Asiatic Society* 33 (1899-1900), pp. 46-5. °

〔註 5〕 Homer H. Dubs, *Hsiüntze, the Moulder of Ancient Confucianism* (London: Arthur Probsthain, 1927) .

〔註 6〕 John Knoblock 以為德氏《荀子：古代儒學之塑造者》的出版為美國學界荀子研究的開始。參見 John Knoblock, ‘General Introduction’, *Xunzi: A Translation and Study of the Complete Works*. Vol. I. (Stanford: Stanford University Press,

一書在內，共有七篇論文以及三種專著出現，其中德氏就寫了兩本專著以及一篇論文，〔註7〕可說是在這一個時期裡最有成績的學者。然而，自1932年之後的二十年間，歐美學界在荀子研究此一領域幾乎沒有任何專著出版，直到戰後的1951年才又出現。

在二次大戰結束後，歐洲學者大多已移民到美國繼續他們的研究工作，使得歐洲學界因為人才的流失，而衰微了好一段時間，反觀美國學界，卻因為這批生力軍的加入而興盛起來，並且在許多方面的研究逐漸超過歐洲。美國漢學界的荀子研究也因此二次大戰結束後，不論是在論著的數量上以及在質量上，均逐漸超越了這時相對沉寂的歐洲漢學界，成為在西方漢學界中，在荀子研究方面較為興盛的地方。本文之所以以美國之荀子研究作為本篇論文之探討主題，便是著眼於此。

雖然從1951年開始，美國的荀子研究因為美國漢學界在這個時期開始重視對中國哲學的研究，而有復甦的跡象，但在70年代之前的二十年裡，卻因為學界將注意力集中在中國近現代社會的研究，以及中國傳統典籍的翻譯與整理的關係，使得這個時期的荀子研究難以在美國學界開始注意中國哲學的情勢下乘機崛起，在論著的數量上，更是慘澹到僅有數篇單篇論文以及一本《荀子》英文選譯本——Burton Watson的《荀子讀本》〔註8〕面世。根據此一現象，可以看出此時美國的荀子研究是處於極為弱勢的狀態，在論著的數量上顯然不能與70年代以後的盛況相比。

進入70年代之後，由於環境條件的成熟，美國漢學界開始關注中國先秦思想的研究，此一現象也帶動了美國的荀子研究風潮，在整個70年代以及80年代這一段時期中所出現的論著，在數量上遠超過50、60年代，而且在倫理學方面、單篇研究以及總論方面的研究成果均有進展，可說是荀子研究在美國的第一個高峰時期。

1988年美國學者John Knoblock的《荀子》英文全譯本——《荀子：全書的翻譯與研究》〔註9〕第一卷的出版，乃美國荀子研究的重要轉捩點，其重要

1988), p. 120.

〔註7〕即前述之《荀子：古代儒學的塑造者》及其在1928年出版的譯本《荀子的著作》，和稍後發表於1930年第50期之《美國東方學會學報》的〈孔子的「性」與教育〉。

〔註8〕Burton Watson, *Hsün Tzu: Basic Writings* (New York, 1963)

〔註9〕John Knoblock, *Xunzi: A Translation and Study of the Complete Works* (Stanford,

性，在於本書乃是美國漢學界對全本《荀子》英譯的首度嘗試，而該書的出版，也宣告了《荀子的著作》〔註 10〕以及《荀子讀本》這一類的選譯本將退出歷史的舞台，此後的美國荀子研究將因此擺脫之前因為以選譯本作為基礎文獻，而對《荀子》內容的探討不夠周全，以及誤解選譯本所未翻譯的篇章等困擾，除此之外，尚可依據《荀子》中的非重點篇章，探討之前所從未注意到的論題。所以，本書的出版，不啻宣佈了美國的荀子研究即將邁入另一個時代。此外，由於本書整合了在 1993 年之前在荀子研究方面的研究成果，就某個角度而言，本書的出版也可以說是先前美國荀子研究的總結，所以在本文中，便以 1994 年作為美國的荀子研究的一個重要的年代斷限。

進入 1990 年代以後，美國的荀子研究又進入一個新的高峰期，而到 1994 年以後，這個研究熱潮仍在持續，並在世紀之交的那幾年達到最高潮，直到 2004 年始暫告歇息，〔註 11〕在有《荀子：全書的翻譯與研究》這部於 1994 年全部出齊的全譯本可供參考的情況下，這一段時期的荀子研究是不是因為有這個全譯本可供參考的關係，而對《荀子》一書內容的研究比以往更加全面、更加完整，實在令人好奇，再加上此時美國學術界普遍熱中於倫理學之研究，而在中國思想研究方面，也開始以 90 年代在中國大陸新出土的簡牘文物為依據，重新探討先秦各思想學派的學說內容及其互動關係，而這兩個學術研究風潮對於此時美國的荀子研究有多少影響，也是值得探究的問題，所以本文以《荀子：全書的翻譯與研究》出版後的第一個十年，也就是從 1994 年至 2003 年的美國荀子研究為本篇論文的研究主題，主要動機在此。

二、研究目的

本文之主要研究目的在於探討美國荀子研究自全譯本出現之後，以及在當時美國學術界倫理學研究風氣盛行，而又以新出土之簡牘文物作為先秦思想史研究之新憑據的情況下，於研究之題材與內容方面，是如何地順應時勢、

1988-1994)。

〔註 10〕 Homer H. Dubs, *The Works of Hsün Tze* (London: Arthur Probsthain, 1928)。

〔註 11〕 筆者手中的資料顯示，從 2004 年到 2005 年 5 月這一年多的時間，在美國諸多學術期刊中，僅有三篇以荀子為研究主題之論文發表，與之前 1999 年至 2003 年這一段期間平均一年便有四種以上的論著問世的情況相比，在年平均量方面減少了約一半以上，而此一現象的發生，也顯示出當下的美國荀子研究風潮已經退燒。

繼往開來，並對此作出較為全面的介紹、論析與評價，然後據此推論未來美國的荀子研究可能的研究發展方向。

此外，就筆者所知，國內之荀子研究在近年來雖有多元化的趨向，然而與國外學者相比，國內學者在這方面的研究，仍殘留著些許傳統說法的陰影，致使在某些方面難有較為全面的認識，以及有較具突破性的見解。筆者希望藉由本文對美國漢學界在荀子研究之研究成果的探討，使國內之中國思想研究者能一窺國外學者的研究方式及其所累積之經驗與成果，並藉以互相了解、取長補短，使國內、外之中國思想研究者們能在相互了解與交流之下，在這方面能有更為卓越的研究成果出現。

第二節 研究範圍與方法

一、研究範圍

本文的探討範圍限定於 1994 年至 2003 年這十年之間，在美國發表或是出版的有關荀子研究之論著。本文就這些論著的重要論點以述論的方式處理，並從中整理出研究者的研究成果，以及各時期的研究趨勢。此外，本文將追溯在 1993 年以前美國學者研究荀子的論著，至 1927 年美國漢學界首部荀子專著的出版為上限，選擇其中較具代表性的論著來論述自 1927 年至 1993 年這一段期間內之美國漢學界在荀子研究方面的成果，作為本文研究的既有基礎。

本文既以美國漢學界的荀子研究作為論述的主題，因此，對於歐洲、中國大陸、日本、臺灣以及香港等地區出版的有關荀子研究之論著，均不納入本文的論述範圍，至於不會在美國地區任教或從事研究而在美國的學術刊物發表其論著者，亦同樣不納入討論的範圍之內。簡言之，本論文所探討的對象，完全以美國籍或曾在美國地區任教或從事研究之學者的英文論著為主。

此外，由於本文所探討的是國外漢學界的研究成果，因此，勢必要對國外漢學研究者的姓名及其論著的標題，和其所提到的國外學者及其論著的標示做出較為妥善的處理。本文在這方面的處理方式是：若國外漢學研究者本身有取中文姓名者，則在其姓名第一次出現時，在旁邊以括弧標示其中文姓名，之後的論述全以其中文姓名處理，如果本身沒有中文姓名者，在本文的論述中則完全以原來的姓氏標示；若是華裔學者，在本文中便以其原來的中

文姓名，或者是以「柯氏」、「李氏」稱之，其他類推，至於唯一的例外：David B. Wong，則因筆者無從得知其原來的中文姓名，在本文中便以「Wong 氏」稱之。至於論著方面，也同樣會在第一次出現時標示筆者對論著名稱的翻譯，但是在論述時，則盡量使用該論著的原名或是簡稱。至於這些漢學研究者所提到之外國學者及論著，在學者的姓氏方面基本上會視同沒有取中文姓名之漢學研究者處理，而這些學者的論著也會與本文所論述的漢學研究論著使用同樣的處理方式。

至於本文所討論的論著之排列次序，基本上是以發表與出版的時間先後次序做為排列之標準，在論文方面，便完全按照這個標準。也就是說，同年發表之論文，以發表時間早的篇章排在前面；在著作方面，除了這個標準之外，同年出版之著作，則是以作者姓氏之開頭字母做為排序之依據。另外，若是出現同一年有數種論文及著作發表與出版的情況，則以論文為優先排序之對象，並將以上之排列方式合併使用。

二、研究方法

本論文所採用的研究方法如下：

（一）文獻研究法

在確定本篇論文的研究題目與範圍之後，設法蒐求與本篇論文之研究主題相關的書目和文獻，並以這些已經蒐集到的書目和文獻為基礎，尋找其他與本篇論文研究主題相關的論著與文獻資料。在蒐集資料的動作告一段落之後，再針對所蒐集到的相關資料進行內容上的分析與主要論點的整理，再評估各種資料的價值所在，然後運用歸納的方式，對所蒐集的文獻資料中的各種論點加以研討和詮釋，並在研討和詮釋的過程中，提出筆者在這一個研究主題上面的見解。

（二）批判法

在分析並呈現本篇論文所研討之對象的內容後，再將國內外學者在荀子研究的各個範疇之研究成果予以整合，作為本論文所探討之荀子於各個思想範疇之理論的整體論述，以及本篇論文所研討的對象之內容的評判標準，然後根據這些標準，對本篇論文所摘述之對象予以逐一檢討，判別其中的意義與是非得失，作為本論文對各時期中美國荀子研究之概況分析以及最後的整

體評估的依據，並依此提出美國之荀子研究在未來可能之研究發展方向。

至於本文各章節的內容如下：

第一章〈緒論〉

本章是論述撰寫本篇論文的研究動機與目的、研究範圍以及研究方法。

第二章〈早期（1927～1993）美國荀子研究述要〉

本章所探討的範圍是 1927 年美國漢學界首部荀子研究專著《荀子：古代儒學之塑造者》出版之後，到 1993 年——Knoblock 的《荀子：全書的翻譯與研究》一書三卷全部出齊的前一年——為止，這一段期間美國學界中的荀子研究的成果。因為此一時期的論著多達六十餘種，所以本章以摘選的方式，選出此一時期中較為重要，以及較具影響力的論著，作為此一時期研究成果的介紹，並作為下一章探討的基礎。

第三章〈早期（1927～1993）美國荀子研究述論〉

本章以第二章所介紹的論著為依據，從「人性論」、「心論」、「天論」、「禮論」、「名學」、「政治論」等六個議題，檢討此一時期美國荀子研究之研究成果。除此之外，筆者亦在本章中另立「翻譯」一節，討論在此時出現的譯作，如：德效騫的《荀子的著作》、Watson 的《荀子讀本》、梅賾寶的幾篇譯作、陳榮捷在《中國哲學資料書》〔註 12〕中《荀子》的選譯以及 Knoblock 的《荀子：全書的翻譯與研究》等，並針對這些譯作進行整體的評論。

第四章〈1994 年～2003 年美國荀子研究述要〉

本章的內容則是按照發表時間的先後，逐一介紹自 1994 年 Knoblock 的《荀子：全書的翻譯與研究》一書三卷全部出齊之後，到 2003 年這十年之間美國學界於荀子方面所發表的相關論著，作為下一章進行探討的依據。

第五章〈1994 年～2003 年美國荀子研究述論〉

本章採取與第二章相同的模式，依據第四章的內容，從「人性論」、「心論」、「天論」、「禮論」、「名學」、「道德論」等六個不同的議題整理這個時期美國荀子研究在各方面的研究成績，並對其研究之方式、走向進行分析與檢討，而不能歸屬於這六個議題的部分，則另立「其他」一項進行述論。

〔註 12〕 Wing-tsit Chan, *A Source Book in Chinese Philosophy* (Princeton: Princeton University Press, 1963)。

第六章〈結論〉

本章根據前述的內容，對早期以及近十年之美國荀子研究之成果進行總結，然後，再根據這些論述提出美國的荀子研究在未來可能的研究發展方向。

第二章 早期（1927～1993）美國荀子研究述要

雖然在 1927 年美國學者德效騫的《荀子：古代儒學之塑造者》（以下簡稱 *Hsüntze*）於倫敦出版之前，美國學界已有人發表過荀子研究的論文，或是在中國思想史的相關論著中，有對於荀子思想學說的介紹與討論，但是學界一般以為，美國以及整個英語世界的荀子研究是從德效騫 *Hsüntze* 一書的出版之後才算正式開始。然而，由 *Hsüntze* 的出版所帶動的荀子研究風氣並沒有持續多久，便在中、美學術交流開始達到高峰的時候突然中斷（1927～1932），此後一直到 1951 年之前，僅有一部中國思想史的著作曾經介紹過荀子的學說。^{〔註 1〕}在進入 1950 年代之後，由於時勢的關係，美國學者又開始注意、並著手中國思想方面的研究，而美國的荀子研究也因此在幾乎完全中斷 20 年之後，由德效騫等人在早期研究的基礎上，發展出屬於美國的荀子研究。然而，在 1950 乃至於 1960 年代整整 20 年的時間裡，美國的荀子研究並不興盛，除了 Burton Watson 的《荀子》選譯本的出版外，僅有幾篇單篇論文，及幾部關於中國思想的著作中對於荀子的思想有所討論而已。

美國荀子研究的興盛，是從 1970 年代初期羅思文發表〈「荀子」中的國家與社會觀念〉^{〔註 2〕}一文開始。此後整個 1970 年代以及 1980 年代，美國的荀子研究便在部分有心的研究者的熱心研討之下興盛起來，雖然就論著的數

〔註 1〕 即 E. R. Hughes, "Hsun Ch'ing and His Spiritual Philosophy", in *Chinese Philosophy in Classical Times* (Dent: Everyman's Library, 1942), 226-253。

〔註 2〕 Henry Rosemont Jr., "State and Society in the Hsün Tzu: A Philosophical Commentary", *Monumenta Seria* 29 (1970-1971), pp. 38-78.

量而言，並不能說是美國漢學界中的大宗，然而其論著的數量，已經遠遠超過了前面數十年的總和。

1980 年代末期，第一部《荀子》英文全譯本：John Knoblock 的《荀子：全書的翻譯與研究》第一卷的出版，則是美國荀子研究的大事。因為此書的出版，標誌著荀子研究不必再依賴之前的兩部選譯本，而可以憑藉著這部全譯本對《荀子》一書之內容與論點做更為全面的探討。大約在同時，美國的荀子研究也在華裔學者柯雄文等人的努力之下，引起學者對荀子思想的深入探討與省思，且在 1990 年代初期形成一股研究風潮。就研究角度而言，可以說是 1994 年正式進入「全譯本時期」〔註 3〕之後，美國荀子研究的先聲。

本章選錄此一時期美國的荀子研究中較為重要的論著，並對其內容予以摘述，以作為探討此一時期研究成果的參考。

第一節 荀子研究述要（一）

一、德效騫：《荀子：古代儒學之塑造者》

美國漢學界的荀子研究始於德效騫，德氏在荀子研究方面的專著 *Hsüntze*，出版於 1927 年，這本著作是美國漢學界首次針對荀子及其學說進行較為全面性的介紹。在該書中，德氏也介紹了如生平、著作等較為外圍方面的問題。對於這些論題，德氏均根據相關文獻的記載來討論、介紹，至於較為重要的荀子學說方面，則分為十三個部分來進行討論，茲分述如下：

（一）基本概念

德氏以為，荀子本人在人性論方面的論點以及對歷史的詮釋，是《荀子》一書的基本觀念。

1. 人性論

德氏在此處指出，荀子的人性觀點，是從人的社會化與社會組成能力出發，並以為人類的這種能力是人與動物之間的重要區分。這種觀點雖然與古希臘思想家亞里斯多德「人是政治的動物」的想法頗為相似，然而荀子因為生存背景與價值觀的關係，讓他認為所謂的社會化與社會組成能力的主要目

〔註 3〕 John Knoblock 的《荀子：全書的翻譯與研究》三卷本於此年全書出齊，故筆者以此年為斷限，將 1994 年以後迄今定為美國荀子研究的「全譯本時期」。

的是爲了人群的日常生活，也就是如何使人群能在當時的現實環境中生存下去，而其理論也以這種實用思想爲主軸來推展，發展出與亞里斯多德不同的論點。

由這種思維，可以導出荀子所認爲的人性中最主要之內涵，即人類求生存的欲望，以及相應的「情」。然而，荀子並不認爲情與欲是人類道德觀念的主要動力，同時也不認爲它們具備自我約束的能力，並提出以「禮」這個外在的約束做爲人類應該遵守的道德規範，以制約人本有的情與欲，使之不至於往一般所認定的「惡」的方向發展。這種觀念顯然和近代歐洲學者的理論頗爲相近。

荀子人性論的觀點與不談人性的孔子，主張性有善有不善的告子，以及主張性善的孟子，有著明顯的差別，然而這種觀點在宋明理學興起之後，便因爲對人性認知的不同，而被之後的儒者所排斥。

2. 對歷史的詮釋

由於時代的關係，荀子對歷史的詮釋多依據當時流傳的典籍，而針對所謂的「三代」進行論述。至於他之所以會提出這些詮釋，除了學派內部的理論傳承之外，與當時其他學派的論辯也有很大的關係，所以，荀子個人對歷史的詮釋就因爲他個人的觀點與和其他學派的論爭的關係，而帶有濃厚的道德觀以及學派論爭的色彩。

然而，在荀子之後興起的秦始皇，由於他的施政方針與統一中國的方式，與荀子儒家式的觀念大相逕庭，歷史的現實也使得荀子的觀念遭受到嚴重的挑戰，不過，也沒有必要因此質疑荀子在這方面的思想，畢竟荀子在當時的情況下，也難以逆料未來會有如此的發展。

（二）思辯哲學與迷信

德氏認爲荀子的思想有一個特點，即「重視實用價值的程度超過建構理論的興趣。」〔註4〕所以，荀子對事物的觀察與理解都是由該種事物對人群的實用性出發。也因爲如此，荀子才會有「不求知天」以及反對後期墨家、名家在概念、邏輯這一方面的理論等言論的出現，乃至於對其他學派的批判，都是由此而來。

延續著《尚書》、《詩經》中的觀念，春秋戰國時期的中國思想界對於「天」

〔註4〕 見 Homer H. Dubs, *Hsüntze, the Moulder of Ancient Confucianism*, p.56。